

Covid Letters (SPANISH)

Carta para negativos por COVID

16 de julio de 2020

Nos estamos comunicando con usted con el resultado de su prueba de COVID-19. Su prueba dio NEGATIVA por COVID-19.

Resultados del laboratorio

Componente	Valor	Fecha
COVID19	No fue detectado	15 de julio de 2020

Aunque el resultado de la prueba es negativo, es posible que usted estuviese en una fase temprana de la infección en el momento en que se le hizo la prueba, y podría dar positivo más tarde, o podría ser expuesto más tarde y luego desarrollar la enfermedad.

Menú desplegable:

Sintomático

- Por favor, continúe aislándose en su hogar hasta pasadas 24 horas después de que los síntomas hayan desaparecido sin el uso de medicamentos para reducir la fiebre.

Exposición

- Por favor, continúe aislándose en casa hasta pasados 14 días desde su último contacto conocido con una persona positiva por COVID-19, y vigílese cualquier síntoma de COVID-19.

Viaje/cita/procedimiento

- Los que hayan viajado fuera del estado deben guardar cuarentena durante 14 días.

Se recomienda **a todos los pacientes** que se laven las manos con frecuencia, se cubran al toser y estornudar, usen mascarilla en público, y continúen distanciándose socialmente según las pautas de los CDC.

Si tiene síntomas y le empeoran, comuníquese con su proveedor de atención primaria.

Si no tiene un proveedor de atención primaria, le recomendamos que llame al 855-UMASSMD para establecer su atención médica.

Si continúa sintiéndose mal y no tiene proveedor de atención primaria o seguro de salud, puede llamar a Care Well Urgent Care al 774-420-2111 o ir a un Care Well cercano a usted.

Busque atención médica inmediata en la Sala de Urgencias si presenta cualquiera de estos síntomas: dificultad para respirar, dolor en el pecho, incapacidad para comer o beber lo suficiente, vómitos intensos, diarrea o debilidad. Llame con anticipación antes de ir a la Sala de Urgencias si es posible.

Para obtener más información del Departamento de Salud Pública de Massachusetts, visite su sitio web: <https://www.mass.gov/doc/stop-the-spread-of-germs-respiratory-diseases-like-flu-and-covid-19/download>

CDC: lo que necesita saber: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/2019-ncov-factsheet.pdf>

Carta para positivos por COVID

16 de julio de 2020

Nos estamos comunicando con usted con el resultado de su prueba de COVID-19. Su prueba dio POSITIVA por COVID-19.

Resultados del laboratorio

Componente	Valor	Fecha
COVID19	Detectado	15 de julio de 2020

Menú desplegable

Repetir positivo

Los síntomas han desaparecido durante > 10 días; ya no es contagioso y se cumplen los criterios para la autorización.

Positivo inicial

Le recomendamos tomar las siguientes precauciones para que usted y su comunidad se mantengan sanos y seguros:

1. Por favor, continúe con el aislamiento en casa hasta que hayan transcurrido 10 días desde que le comenzaron los síntomas, o hasta pasadas 24 horas después de que le hayan desaparecido los síntomas sin el uso de medicamentos reductores de fiebre, lo que sea más largo. Es probable que el Departamento de Salud Pública (DPH, por sus siglas en inglés) de su ciudad o pueblo se ponga en contacto con usted para darle instrucciones acerca de la autocuarentena, e informarle de cuándo podrá dejar de aislarse en su hogar. El DPH le ayudará a decidir cuándo puede volver al trabajo. Las personas sanas de su hogar o las que hayan estado en contacto cercano con usted tendrán que autoaislarse durante 14 días y comunicarse con su proveedor de atención primaria (PCP, por sus siglas en inglés) si presentan algún síntoma.
2. Usted debe aislarse en una habitación específica de su casa, y mantenerse alejado de otras personas de su hogar tanto como pueda. Si es posible, use un baño independiente. Evite las visitas. Lávese las manos con frecuencia. Cúbrase la boca cuando tosa o estornude. Evite compartir artículos personales del hogar. Limpie todas las superficies comúnmente tocadas todos los días, y restrinja el contacto con mascotas y otros animales.
3. Por favor, vigílese los síntomas y comuníquese con su proveedor de atención primaria (PCP) si los síntomas empeoran, o si tiene cualquier otra inquietud médica.
4. Si no tiene proveedor de atención primaria (PCP), le recomendamos que llame al 855-UMASSMD para establecer su atención médica.
5. **Si continúa sintiéndose mal y no tiene proveedor de atención primaria o seguro médico**, puede llamar a Care Well Urgent Care al 774-420-2111 o ir a un Care Well cercano a usted.

6. Busque atención médica inmediata en la Sala de Urgencias si presenta cualquiera de estos síntomas: dificultad para respirar, dolor en el pecho, incapacidad para comer o beber lo suficiente, vómitos intensos, diarrea o debilidad. Si es posible llame con anticipación antes de ir a la Sala de Urgencias.
7. Con el fin de minimizar el contacto con otras personas, y así evitar la propagación de esta infección, quédese en casa a no ser que necesite recibir atención médica.
8. Si tiene que ir a la sala de urgencias o al consultorio de un médico, póngase una mascarilla facial si es posible.

Para obtener más información del Departamento de Salud Pública de Massachusetts, visite su sitio web: <https://www.mass.gov/doc/detenga-la-propagacion-de-germenes/download>
CDC: lo que necesita saber: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/2019-ncov-factsheet.pdf>

Pruebas de COVID

En base a su estado le enviamos para realizarle pruebas y averiguar si tiene el coronavirus/COVID-19. A partir de ahora y hasta que le informemos de los resultados, le pedimos que proteja a los demás siguiendo cuidadosamente los pasos a continuación. Esto implica alejarse de los demás siempre que le sea posible, y el uso de estas otras medidas de protección. Antes de hacerse la prueba, y hasta que le informemos de los resultados, le pedimos que se aparte de los demás.

Por favor, siga la información de abajo:

- **Quédese en casa a menos que necesite recibir atención médica:**
 - Debe quedarse en casa y no asistir al trabajo, la escuela o lugares públicos.
 - No use el transporte público, transporte compartido o taxis.
 - Trate de no salir de casa a menos que necesite atención médica.
- **Apártese de otras personas y animales en casa:**
 - Quédese en su habitación, lejos de las otras personas de la casa.
 - Use un baño propio si le es posible.
 - No tenga visitas.
 - No tenga contacto con mascotas y otros animales mientras este enfermo con COVID-19, igual que no lo haría con las personas.
- **Llame antes de ir al doctor:**
 - Si tiene cita, llame a su doctor o proveedor de salud, y dígame que usted tiene o puede que tenga COVID-19.
- **Lleve mascarilla:**
 - Si tiene que estar cerca de otras personas, dentro o fuera de casa, lleve puesta la mascarilla.
- **Cúbrase al toser y estornudar:**
 - Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo cuando tosa o estornude.
- **Límpiese las manos frecuentemente:**
 - Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón durante al menos 20 segundos (cante la canción de “Cumpleaños feliz”) o límpiese las manos con alcohol desinfectante para manos que contenga de un 60 a un 95% de alcohol, restregándose las manos y frotándolas juntas hasta que las sienta secas.
 - No se toque los ojos, la nariz o la boca con las manos sin lavar. Los que vivan en su casa también deben lavarse las manos frecuentemente.

- **No comparta sus objetos personales:**
 - No debe compartir platos, vasos, tazas, tenedores, cucharas y cuchillos, toallas, o ropa de cama con otras personas o mascotas de la casa.
 - Después de usar estos objetos debe lavarlos con agua y jabón.
- **Limpie todas las cosas que se tocan mucho todos los días:** Las cosas que se tocan mucho incluyen mostradores, mesas, pomos, la grifería del baño, inodoros, teléfonos, teclados, tabletas y mesas de noche. Utilice un espray o bayeta limpiadora siguiendo las instrucciones del envase.
- **Vigile sus síntomas:**
 - Obtenga atención médica enseguida si siente que la enfermedad empeora (p. ej. dificultad para respirar).
 - **Antes** de recibir atención médica, llame a su doctor o proveedor de salud, y dígame que tiene o que le han hecho la prueba del COVID-19.
 - Póngase la mascarilla antes de entrar a la clínica.
 - En caso de urgencia médica tiene que llamar al 911 y notificar a la persona que contesta el teléfono de que tiene o le están haciendo la prueba del COVID-19.
 - Si le es posible, póngase la mascarilla antes de que llegue la ambulancia.
- **Las otras personas de su hogar:**
 - Deben llevar mascarilla y guantes desechables cuando toquen o tengan contacto con su sangre, excremento, saliva, secreción nasal, vómito y orina.
 - Deseche mascarillas y guantes después de usarlos. No los vuelva a utilizar.
 - Cuando se vaya a quitar la mascarilla y los guantes, primero quítese y deseche los guantes. Luego lávese las manos con agua y jabón o alcohol desinfectante para manos.
 - A continuación, quítese y deseche su mascarilla, y lávese las manos otra vez con agua y jabón, o alcohol desinfectante para manos.

Los resultados de la prueba del COVID-19 actualmente tardan varios días en ser recibidos. Nos comunicaremos con usted si el resultado es positivo. Por favor, comuníquese con su doctor o proveedor de salud si tiene alguna pregunta.

Si su prueba resulta **POSITIVA**:

- **Quédese en casa hasta que le digan que puede salir:**
 - Los pacientes con COVID-19 confirmado deben mantener las medidas de aislamiento hasta que el riesgo de contagio a otros sea bajo.
- **Notificaremos al Departamento de Salud Pública (DPH, por sus siglas en inglés)**
- **Hable con su doctor o proveedor de salud o funcionario de salud pública:**
 - La decisión de dejar el aislamiento depende de cada caso en particular, y se determina después de hablar con los proveedores de atención médica y los departamentos de salud estatales y locales.
- **Notifique a su compañía:** Puede que tengan normas relacionadas con los periodos de baja laboral y el retorno al trabajo.

Si su prueba resulta **NEGATIVA**:

- Continúe con el aislamiento en casa hasta que los síntomas hayan desaparecido por al menos 24 horas. Si sigue teniendo preguntas, por favor comuníquese con su proveedor de salud.

Recursos:

- CDC Qué hacer si está enfermo: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/if-you-are-sick/steps-when-sick.html>

- CDC Lo que necesita saber: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/2019-ncov-factsheet.pdf>

Vuelta al trabajo positiva

A quien corresponda:

@NOMBRE@ @FECHA DE NACIMIENTO@ es paciente de UMass Memorial Health Care. @NOMBRE@ está reportando síntomas que pueden ser consecuentes con una infección por coronavirus, o ha tenido contacto con alguien diagnosticado con infección por coronavirus. Basándonos en las pautas recientes de los CDC, hemos aconsejado a @NOMBRE@ quedarse en casa en estos momentos y guardar autocuarentena. Es posible que ella pueda volver al trabajo el ***.

Vuelta al trabajo negativa

A quien corresponda:

@NOMBRE@ @FECHA DE NACIMIENTO@ es paciente de UMass Memorial Health Care. Basándonos en las pautas recientes de los CDC, le hemos aconsejado quedarse en casa hasta que sea asintomático durante 72 horas sin el uso de medicamentos reductores de la fiebre. Si usted estuvo expuesto a alguien que dio positivo, debe guardar cuarentena por 14 días. @NOMBRE@ puede volver al trabajo el *** si sigue asintomático.

Descontinuar:

TriajeCOVID-19

ResultadonegativoCOVID-19

ResultadopositivoCOVID-19

Resultadovm (mensaje de voz) COVID-19

Monitoreo en casa de COVID-19

Resultado COVID-19

Lista de comunicados

Inglés resultado negativo, español y portugués.

Inglés resultado positivo, español y portugués.